

Яковлева Екатерина Александровна, Волкова Марина Геннадьевна

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ В НЕФТЕГАЗОВОЙ СФЕРЕ

В статье рассматриваются структурные особенности русских многокомпонентных терминов, относящихся к сфере нефти и газа. Были представлены основные структурные модели терминов на русском языке, состоящие из двух, трех и четырех компонентов. В основе анализа лежит классификация многокомпонентных терминов, предложенная А. Я. Коваленко. Авторами выявляются наиболее и наименее употребительные структурные модели и типы многокомпонентных терминов в русском языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/49.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 1. С. 163-165. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Итогом анализа концептосферы свёрхтекста и построения ее обобщенной схемы, по нашему мнению, будет выявление особенностей свёрхтекстовой картины мира, которые проявляются в концептосфере свёрхтекста. Возможно сопоставление ее со стандартной языковой и когнитивной картинами мира, характерными для данной культуры, а также с другими свёрхтекстовыми картинами мира. Разумеется, каждый свёрхтекст уникален, и его конкретная концептосфера будет отличаться от разработанной нами обобщенной модели рядом особенностей: концепты, связанные с реалиями данного города, не будут свойственны другим свёрхтекстам; в пределах концептосферы каждого свёрхтекста могут занимать важное место не только концепты обозначенных нами групп; в пределах свёрхтекста репрезентацию и интерпретацию получают далеко не все концепты той или иной группы, а лишь некоторые из них.

Список литературы

1. **Йэн К. Лилли.** Ростовщико «Петербургского текста» // Известия Академии наук. Серия литературы и языка. 1997. Т. 56. № 1. С. 36-42.
2. **Карасик В. И.** Языковая кристаллизация смысла. М.: Гнозис, 2010. 351 с.
3. **Лотман Ю. М.** Об искусстве. СПб.: Искусство-СПб, 2005. 704 с.
4. **Маслова В. А.** Когнитивная лингвистика. Минск: ТетраСистемс, 2004. 256 с.
5. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. 314 с.
6. **Радбиль Т. Б.** Основы изучения языкового менталитета: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2012. 328 с.
7. **Тер-Минасова С. Г.** Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации: учеб. пособие. М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. 286 с.
8. **Харченко В. К.** Словарь цвета: реальное, потенциальное, авторское. М.: Изд-во Литературного института им. А. М. Горького, 2009. 532 с.
9. **Цивьян Т. В.** Семиотические путешествия. СПб.: Изд-во Ивана Лимбаха, 2001. 248 с.
10. **Шурупова О. С., Коротина Г. И.** Лингвокультурный феномен Лондонского текста английской литературы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 7 (49): в 2-х ч. Ч. 2. С. 205-208.

SPECIFICS OF ANALYZING THE URBAN HYPERTEXT'S CONCEPTUAL SPHERE

**Shurupova Ol'ga Sergeevna, Ph. D. in Philology
Korotina Galina Ivanovna**

*Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (Branch) in Lipetsk
shurupova2011@mail.ru; confup@mail.ru*

The article justifies the necessity to analyze urban hypertext from the viewpoint of its conceptual sphere. The authors describe the structure of urban hypertext's typical conceptual sphere differentiating the nuclear, perinuclear and peripheral areas, identify certain thematic groups to which the key concepts of majority of hypertexts affiliate. The principles according to which the concepts for the analysis can be chosen are formulated. The special attention is paid to analyzing the colour concepts and linguo-cultural types.

Key words and phrases: urban hypertext; hyper-textual worldview; mytho-tectonics; nuclear concept; perinuclear concepts; peripheral concepts.

УДК 801.161.1.'276.6:622.32

В статье рассматриваются структурные особенности русских многокомпонентных терминов, относящихся к сфере нефти и газа. Были представлены основные структурные модели терминов на русском языке, состоящие из двух, трех и четырех компонентов. В основе анализа лежит классификация многокомпонентных терминов, предложенная А. Я. Коваленко. Авторами выявляются наиболее и наименее употребительные структурные модели и типы многокомпонентных терминов в русском языке.

Ключевые слова и фразы: структурные особенности; многокомпонентные термины; нефтегазовая сфера; структурные модели; терминология.

Яковлева Екатерина Александровна

*Томский политехнический университет
yakovleva612@icloud.com*

Волкова Марина Геннадьевна, к. филол. н., доцент

*Сибирский государственный медицинский университет
img77@sibmail.com*

**СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ
ТЕРМИНОВ В НЕФТЕГАЗОВОЙ СФЕРЕ**

Наша страна является одним из лидеров добычи нефти и газа. Современный человек не может обойтись без продуктов нефтегазовой отрасли: бензина, пластика, резины, нейлона, аспирина, типографских красок, асфальта и т.д.

В 1898-1901 гг. Россия уже занимала первое место в мире по производству нефти [4].

Актуальностью данного исследования может служить тот факт, что нефтегазовая сфера является очень перспективной за счет больших запасов нефти и газа в России.

Нефтегазовая терминология – это результат объединения различных областей знания: геологии, геофизики, геохимии и т.д.

По мнению И. С. Роговой, каждый этап в истории нефтегазовой отрасли характеризуется своими источниками пополнения – это могут быть и ресурсы английского языка, и заимствования из других языков [3, с. 235].

С развитием науки и техники возникают такие процессы и явления, номинации которых не могут «уместиться» в одном слове. Появляются сложные термины, состоящие из двух, трех, четырех, пяти и шести компонентов. Трактовки ученых-лингвистов понятия многокомпонентного термина разнятся.

В своем исследовании мы придерживаемся трактовки многокомпонентного термина, которую дал ученый-лингвист А. Я. Коваленко: «это словосочетание, когда смысловая связь между компонентами выражена присоединением, и где компоненты могут быть грамматически оформлены с помощью предлога». К многокомпонентным терминам А. Я. Коваленко относит термины, состоящие из двух и более компонентов [1, с. 256].

Методом сплошной выборки нами были отобраны 250 терминов на русском языке из словаря по геологии нефти и газа, нефтепромысловому делу [2].

Мы проанализировали термины по классификации, предложенной А. Я. Коваленко, по которой многокомпонентные термины делятся на три типа:

1. К первому типу относятся термины, где оба компонента являются словами специального словаря. Они самостоятельны и могут употребляться вне данного сочетания, сохраняя присущее каждому из них в отдельности значение.

2. Ко второму типу относятся термины, где, как правило, только один из компонентов является техническим термином, а второй относится к словам общеупотребительной лексики. Вторым компонентом может быть термин, употребляемый в нескольких областях науки. Этот способ образования более продуктивен, чем первый.

3. К третьему типу относятся термины, где оба компонента являются словами общеупотребительной лексики, только сочетание этих слов является термином. Термины третьего типа терминологически неразложимы, и связь между компонентами наиболее тесная. Такой способ, по мнению А. Я. Коваленко, не является продуктивным [1, с. 258].

Анализ отобранных нами терминов показал, что второй тип многокомпонентных терминов является наиболее продуктивным, что подтверждает слова А. Я. Коваленко. Третий тип среди отобранных нами терминов оказался наименее продуктивным.

Язык	1 тип (%)	2 тип (%)	3 тип (%)
Русские термины	11,2	82	6,8

Для анализа структурных формул терминов нефтегазовой лексики на русском языке были введены следующие обозначения: С – существительное; П – прилагательное; Н – наречие; Абб – аббревиация.

Двухкомпонентные русские термины в сфере нефти и газа в нашем исследовании заняли 84,4% от общего числа исследуемых нами многокомпонентных терминов (МКТ) и представлены тремя структурными формулами (в порядке убывания):

Тип модели	Количество (штук)	Общее количество двухкомпонентных терминов (%)	Общее количество МКТ (%)	Примеры
П + С	169	80	67,6	Аварийное фонтанирование
С + С	41	19,5	16,4	Вымывание солей
С + Абб	1	0,5	0,4	Бомба <i>PVT</i>

Среди трехкомпонентных русских терминов лексики нефтегазовой отрасли (13,6% от общего числа МКТ) наиболее распространенными являются следующие модели (в порядке убывания):

Тип модели	Количество (штук)	Общее количество трехкомпонентных терминов (%)	Общее количество МКТ (%)	Примеры
П + С + С	10	29,4	4	Вторичное залегание нефти
П + П + С	9	26,5	3,6	Природный горючий газ
С + П + С	9	26,5	3,6	Закачка горячей воды
С + С + С	5	14,7	2	Сепараторы для очистки газа
Н + П + С	1	2,9	0,4	Условно балансовые запасы

Четырехкомпонентные термины на русском языке составили 2% от общего количества МКТ и были представлены 5 моделями:

Тип модели	Количество (штук)	Общее количество четырехкомпонентных терминов (%)	Общее количество МКТ (%)	Примеры
П + С + С + С	1	20	0,4	Разведанные запасы нефти и газа
С + П + П + С	1	20	0,4	Воды нефтяных и газовых месторождений
С + С + С + С	1	20	0,4	Отклонение ствола скважины от вертикали
П + П + П + С	1	20	0,4	Погружная плавучая буровая установка
П + С + П + С	1	20	0,4	Подземная газификация нефтяного пласта

На данный момент значительную часть терминов составляют именно многокомпонентные термины. Мы проанализировали 250 терминов на русском языке, большинство из которых (82%) относятся к терминам второго типа (по классификации А. Я. Коваленко), т.е. являются многокомпонентными терминами, в составе которых есть одно слово из специальной лексики. Это можно объяснить тем, что специальные слова помогают формировать точное значение в составе многокомпонентного термина. Термины первого типа (11,2%) являются терминами, в составе которых все компоненты принадлежат к специальной лексике. Термины третьего типа (6,8%) – это термины, компоненты которых относятся к словам общеупотребительной лексики.

Двухкомпонентные термины составляют основной пласт МКТ русского языка (84,4%) в нефтегазовой сфере. Нами было выявлено 3 модели двухкомпонентных терминов в русском языке.

Трехкомпонентные термины в русском языке составляют 13,6% от общего количества МКТ. Мы обнаружили 5 моделей русских трехкомпонентных терминов в нефтегазовой сфере.

Четырехкомпонентные термины малочисленны. В русском языке они составляют 2% от общего количества МКТ. В русском языке четырехкомпонентные термины были представлены пятью структурными формулами.

Список литературы

1. Коваленко А. Я. Общий курс научно-технического перевода. Пособие по переводу с англ. языка на рус. Киев: Фирма ИНКОС, 2003. 320 с.
2. Краткий словарь по геологии нефти и газа, нефтегазовому делу. Харьков: НТУ «ХПИ», 2013. 172 с.
3. Рогова И. С. Становление и развитие английской нефтегазовой терминологии // III Международные Бодуэновские чтения: Бодуэн де Куртене И. А. и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания (Казань, 23-25 мая 2006 г.): труды и материалы: в 2 т. / Казан. гос. ун-т; под общ. ред. Галиуллина К. Р., Николаева Г. А. Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2006. Т. 2. С. 233-235.
4. Степанов В. А., Арчegov В. Б. История становления и развития нефтегазового направления в России [Электронный ресурс] // Нефтегазовая геология. Теория и практика. 2009. № 4. URL: http://www.ngtp.ru/rub/4/2_2009.pdf (дата обращения: 20.03.2016).

STRUCTURAL PECULIARITIES OF RUSSIAN MULTICOMPONENT TERMS IN OIL AND GAS SPHERE

Yakovleva Ekaterina Aleksandrovna
National Research Tomsk Polytechnic University
yakovleva612@icloud.com

Volkova Marina Gennad'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Siberian State Medical University
img77@sibmail.com

The article considers structural peculiarities of Russian multicomponent terms referring to the gas and oil sphere. The main structural models of the terms in the Russian language consisting of two, three and four components are presented. The classification of multicomponent terms suggested by A. Ya. Kovalenko is a basis of the analysis. The authors reveal the most and the least frequently used structural models and types of multicomponent terms in the Russian language.

Key words and phrases: structural peculiarities; multicomponent terms; oil and gas sphere; structural models; terminology.